

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵎⵓⵎⵓⵔⵉ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵉⵎⵓⵔⵉ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵉⵎⵓⵔⵉ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵉⵎⵓⵔⵉ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master

DOMAINE : Langue et Culture Amazighes.

FILIERE : Linguistique et didactique.

SPECIALITE : Etude Linguistiques Amazighes.

Titre

**Etude morphologique et sémantique d'un champ
lexical, vocabulaire des noms de plantes dans la région de
Tala Bouzrou Makouda**

Présenté par :

LOUDAHI Djedjiga

Encadré par

HOUACINE Mourad

Jury de soutenance :

Président : TILMATINE Lamia, MCA UMMTO
Encadreur : HOUACINE Mourad, MAA UMMTO
Examineur : BAZI Mourad MCB UMMTO

Promotion : 2018/ 2019

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe



REMERCIEMENT

Au terme de ce modeste travail

Je remercie M' HOUACINE Mourad pour ses orientations, et son aide.

Je tiens aussi à remercier les membres de jury

D'avoir accepté d'examiné mon travail.

Je remercie également tous mes enseignants de département

de langue et culture amazigh.

Sans oublier mes informateurs, informatrices et tous ceux

Qui ont contribué à la réalisation

De ce modeste travail.

DÉDICACES

Je dédie ce modeste travail à :

Mes très chers parents :

Mon père que dieu l'accueille dans son vaste paradis.

Ma très chère maman, c'est grâce à elle que j'ai réussi mes études

Mes sœurs : Djamila, son mari, ces enfants : Mounir, Yasmine, Ania.

Karima et son mari, Kaissa, son mari et son fils : Ghiles.

Dahbia et Manel.

Mes deux chers frères : Ahmed et Hicham.

Mon fiancé Hakim et sa famille.

Mes copin(e)s : Lamia, Lila, Hayet, Lila Lm, Dyhia, Nassima, Ghiles, Anis.

Mes cousins et cousines. Toute la famille LOUDAHI.

A tous ceux qui m'ont aidé à la réalisation de ce modeste travail.

Abréviation :

Ed. : édition.

Ex. :exemple.

INTRODUCTION GENERALE

Chapitre 1 : analyse morphologique.

Chapitre 2 : analyse sémantique.

Chapitre 3 : réalisation d'un petit lexique.

Conclusion Générale.

Bibliographie

Annexes :

1-Le résumé en tamazight.

2-Les abréviations.

3-Le lexique.

Table des matières

INTRODUCTION GENERALE

Introduction

Le berbère est la langue des nord africains ; et comme toutes langues, nous trouverons des dialectes qui sont utilisés par différentes régions, et parmi ces dialectes, nous citons le kabyle, le chaoui, le tergui ...

Notre travail est orienté sur le lexique kabyle, il portera sur une étude lexicologique, plus précisément sur l'analyse morphologique et sémantique du champ lexical de la région de TALA BOUZROU Makouda.

Beaucoup de travaux ont été faits sur le lexique. Parmi ces travaux nous citons celui de J.M.Dallet 1963 « petite botanique populaire », Basset 1899 « les noms berbère des plantes dans le traité des simple » et Chemime.M 1991 « petit lexique de la nature ».

Selon A.LAHMAN dans son ouvrage : « *le lexique s'organise sur les deux plans du sens et de la forme* :

-La sémantique lexicale qui étudie l'organisation sémantique du lexique : elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux.

-La morphologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existent entre eux.

Ces deux aspects concourent à construire une structure complexe, elle-même insérée dans l'ensemble du système de la langue. »¹(il en est de même pour la langue berbère elle aussi est composée de mots complexes et qui prennent des sens selon leurs position et leur relations avec d'autres termes.

Le lexique kabyle est riche ; sauf que l'oralité domine faute d'absence d'écriture, ce qui fait que ce lexique est moins utilisé.

C'est d'ailleurs la raison qui nous a insisté et motivé à chercher dans le patrimoine linguistique et culturel de la région choisie, afin de collecter le vocabulaire et le lexique des plantes, à Tala Bouzou de Makouda.

Notre objectif consiste à connaître les noms de plantes afin d'enrichir le lexique berbère de la flore qui contribuera à la connaissance de ce lexique à la nouvelle génération, et de le sauver de l'oubli. Et au même temps informer les populations des bienfaits de ces plantes et voir le

¹LEHMANN (A) et MARTIN-BERTHET (F), *introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, éd. NATHAN / HER, 2000.

lexique des plantes, ainsi sa création qui obéit à certaines règles morphologiques et sémantiques.

Problématique

Afin de mener à bien notre étude, nous avons structuré notre problématique sur un nombre de questionnements suivants :

Quelles sont les caractéristiques sémantique et morphologique des noms des plantes dans la région de Tala Bouzrou Makouda ?

Comment le vocabulaire des plantes répond au système de production lexicale en berbère ?

Hypothèses

Nous proposons les hypothèses suivantes :

Il existe des procédés de formation des noms de plantes comme la composition, la dérivation et les emprunts.

Cette étude est avant tout un travail de terrain qui pour but la collecte des données qui vont être étudiées.

Choix du sujet et objectif du sujet :

Nous avons choisi ce thème sur les plantes, pour mettre en valeur le lexique de la région de Makouda, faciliter l'élaboration d'un atlas linguistique s'il y a lieu et aussi pour enrichir le patrimoine linguistique de la Kabylie.

Nous avons recueilli le lexique des plantes dans la région de Tala Bouzrou Makouda pour éviter sa disparition, et sauver les noms qui restent, car ces derniers temps, avec la nouvelle génération on remarque la négligence du patrimoine et par ce modeste travail nous nous proposons pour élaborer un petit lexique (dictionnaire des plantes de la région de Tala bouzrou de Makouda).

Ce travail sera peut être bénéfique à la population dans le domaine linguistique, à l'échelle régionale et nationale

Méthodologie de recherche :

Présentation des informateurs

Pour collecter le corpus ; nous avons interrogé un groupe de personnes de différents sexes et d'âges, dont l'âge varie entre 25 et 90 ans.

Informateurs	Sexe	Profession	Niveau d'instructions	Age	L'origine des informateurs
L.Tassadit	Femme	Femme au Foyer	Monolingue : kabyle	61 ans	Tala Bouzrou
F.Daouia	Femme	Femme au Foyer	Monolingue : kabyle	55ans	Tala Bouzrou
L.Said	Homme	Electricien	Trilingue : kabyle, Français et arabe	67 ans	Tala Bouzrou
Dj.lila	Femme	Etudiante	Trilingue : kabyle, français et arabe	25 ans	Tala Bouzrou
L.Hakim	Homme	Restaurateur	Trilingue : kabyle, arabe et français	32 ans	Tala Bouzrou
B.Fatma	Femme	Femme au foyer	Monolingue : kabyle	89 ans	Tamyist de Tala Bouzrou
L.Sadia	Femme	Femme au foyer	Monolingue	60 ans	Tala Bouzrou
F.Ghiles	Homme	étudiant	Trilingue : kabyle, Arabe et français	25 ans	Ibakouken de Tala Bouzrou
L.Fatma	Femme	Femme au foyer	Monolingue : kabyle	73 ans	Tala Bouzrou
B. Mohammed	Homme	Commerçant	Trilingue : kabyle,	47 ans	Tala Bouzrou

			Arabe et français		
--	--	--	-------------------	--	--

Présentation du terrain

Tala Bouzrou

On parlant déjà du nom de ce village on constate qu'il s'agit d'un mot composé de deux termes qui sont « tala » qui veut dire « fontaine » et « azrou » qui veut dire « pierre ou roche ».

Tala Bouzrou :se située dans la commune de Makouda, wilaya de Tizi Ouzou. Elle est une région montagneuse et rocheuse comme son nom l'indique. Elle compte plus de 13 000 personnes. ce grand village se situe à cinq km du chef-lieu de la commune de Makouda à quelque 17 km au nord de chef-lieu de la wilaya Tizi Ouzou, sur la route de Tizirt.



Présentation de corpus

Notre corpus est constitué de plus de 165 unités lexicales. Nous avons commencé à recueillir notre corpus en hiver en mois de janvier dans le village de Tala Bouzrou.

Pour recueillir notre corpus nous avons interrogé un groupe de personnes âgées et des jeunes et nous avons consulté des sites et des ouvrages pour nous aider à mieux enrichir notre travail.

Nous nous sommes entretenus avec nos informateurs, donc nous avons opté pour l'entretien semi directif qui est une technique d'enquête qualitative fréquemment utilisée dans les recherches en sciences humaines et sociale ; pour qu'on puisse recueillir plus d'information

Introduction générale

sur ces plantes. Nous avons utilisés des moyens modernes tel que les smartphones, pour que notre travail soit assez bien fait.

Nous nous sommes rendus sur les champs et même dans la forêt pour la prise de photos afin de les montrer à nos informateurs pour qu'ils puissent nous aider à connaître les noms de ces dernières. Nous nous sommes appuyés sur un autre support de taille qui est l'internet, pour mieux cerner notre sujet en visualisant les photos et on vérifiant les noms des plantes dans la langue française.

Nous n'avons pas pu collecter tous les noms des plantes en raison de manque de savoir en termes lexical.

Le corpus que nous avons recueilli est composé des noms simples, de noms composés et des emprunts. Nous le présentons par ordre alphabétique lors de l'élaboration d'un petit lexique en dernier chapitre.

CHAPITRE 01 : ETUDE MORPHOLOGIQUE

Introduction

Dans le premier chapitre nous allons analyser notre corpus sur le plan morphologique tout ce qui concerne le schème, les modalités obligatoires de nom, la composition, la dérivation et l'emprunt, afin de dégager les caractéristiques morphologiques des noms des plantes.

1-définition de la morphologie

DUBOIS (J) a donné une définition à la morphologie : « *En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe* ». ¹

La grammaire traditionnelle considère la morphologie comme l'étude des formes des mots, contrairement à la syntaxe.

Selon MARTINET (J) : « La morphologie est un chapitre de la grammaire où l'on traite des variantes formelles des signifiants. Il s'agit bien de l'examen et de l'exposé de variation formelles auxquels peuvent être soumis les signifiants des monèmes et de façon plus compréhensive tous les accidents ou variations de forme qui n'ont pas de répression sur la valeur signifiée des unités en causes » ²

La morphologie en définition simple c'est une étude qui s'intéresse au genre et au nombre du mot et à son état soit simple ou composé.

2-définition du schème

SADEQUI affirme que : « *Quant au schème, formé de consonnes et de voyelles, ce sont « des moules » grammaticaux dans lequel appartenant à des catégories syntaxiques données* » ³

Selon SADEQUI (F) le schème est une partie du mot complémentaire à la racine.

Dans le tableau suivant et à partir du corpus, nous représentons les schèmes nominaux des noms de plantes recueillies.

Nom de plantes	Le schème	La racine
Tisekra	Ti c ₁ e c ₂ c ₃ a	Skr

¹DUBOIS (J) et al. , *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, « Larousse », Paris, 1994, p79.

²MARTINET (A), *syntaxe générale*, éd. Armand Colin, Paris, 1985, P.P.50-51.

³ SADEQUI (F), *Grammaire de berbère*, éd. L'HARMATAN, Paris, 1997, P79.

ayaḍ	A c ₁ a c ₂	yḍ
afuḥan	Ac ₁ u c ₂ a c ₂	fḥn
Mernuyat	C ₁ e c ₂ c ₃ u c ₄ a	Mrny
azegḍuf	A c ₁ e c ₂ c ₃ u c ₄	zgḍf

3 -Les modalités obligatoires des noms

DUBOIS (J) définit les modalités obligatoire comme suit : « On appelle modalité les monèmes grammaticaux qui ne peuvent pas servir à marquer la fonction : le monème de pluriel est une modalité »⁴

Les modalités obligatoires sont le genre, le nombre et l'état du nom

3-a-Le genre

Selon MARTINI A : « Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales »²

Selon MARTINI A : le genre est un ensemble d'êtres, ou de choses, caractérisé par un ou des traits communs.

Le berbère oppose deux genres : le masculin et le féminin.

3-a-1-le nom masculin

Le nom masculin commence par l'une des trois voyelles (a), (i), ou (u) et il y'a des noms qui commence par une consonne.

-les noms de plante qui commence par la voyelle

- La voyelle « a » :
Ex : - Acnaf.
 -Afilku.
 -Afuḥan.

- La voyelle « i » :

⁴ DUBOIS (J), Op.cit., P 306.

Ex :-Iskim.

-Idmim.

-Ilgi.

- La voyelle « u » :

Ex : -Uffal.

-Ulmu.

-Ummad.

-Les noms de plantes qui commencent par une consonne

Ex :-Surgu.

-Qlilu.

-Mernuyat.

-lherfel.

- Gerninuc.

Remarque

Généralement en berbère tous les mots commencent par les voyelles « a », « i », ou « u ».

Et tout mot commençant par une consonne est considéré comme emprunt venu de la langue arabe ou autre.

3-a-2-Les noms féminins

Le féminin est obtenu en général sur la base du masculin auquel nous ajoutons deux « t » dont l'un est préfix et l'autre suffixe.

Ex : t.....t.

Tabrayt, tarnast, talzazt, tuzzimt.

Ex : t.....φ.

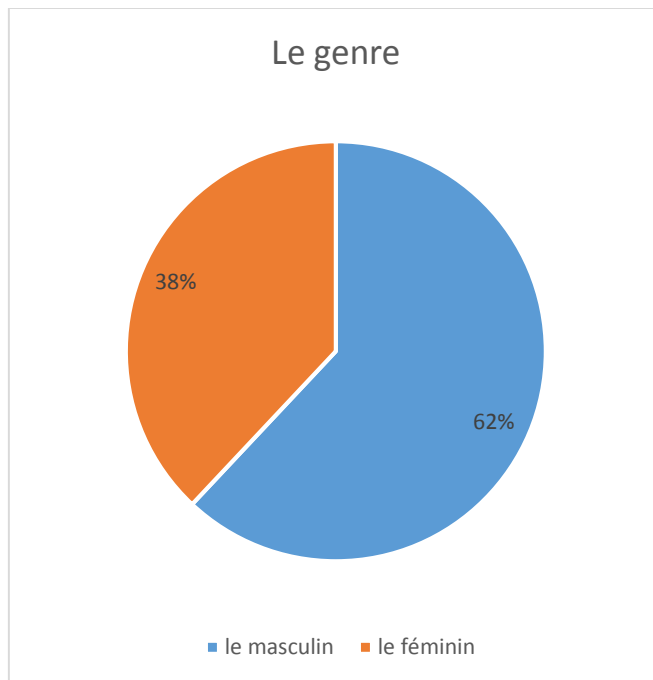
Tisekra, tictin, taqqa, tihitin.

Ex : φ.....φ.

Zrudya, clađa, bađtađa.

Dans notre corpus nous avons 167 noms de plante, nous avons le masculin et le féminin. Le tableau qui suit représente le nombre et le pourcentage de ces noms.

	Le masculin	Le féminin
Le nombre	103	64
Le pourcentage	62%	38%



En se basant sur le corpus nous avons constaté que le pourcentage des noms au masculin est plus élevé que les noms au féminin.

3-b-Le nombre

DUBOIS J définit le nombre comme suit : « *Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objet, désignés par des noms, comme des entités dénombrables, susceptibles d'être isolées, comptées et réunies en groupes par opposition à la représentation des objets comme des masses indivisibles* »⁵

Selon DUBOIS J le nombre est une pluralité d'êtres ou d'objets qui sont susceptibles d'être séparés.

Le berbère oppose le singulier et le pluriel.

3-b-1 La voyelle initiale

Masculin singulier	Masculin pluriel
« a »	« i »

⁵ DUBOIS (J), Op.cit., P.339.

asemmam	isemmamen
Akbal	ikbalen
Askacbar	Iskacbaren
Féminin singulier « a »	Féminin pluriel « i »
Tasemmumt	Tisemmumin
Tamsawt	Timsawin
askim	iskimen

3-b-2-Les types de pluriel

- **Le pluriel interne**

Les alternances de ce pluriel se trouvent à l'intérieur du nom.

Ex :

A^vanim → i^vunam

Aderyis → ideryas.

- **Le pluriel externe**

Ce pluriel résulte de la suffixation d'un ou plusieurs éléments au nom masculin.

Ex :

Timlilest → timlilsin.

Tibselt → tibeslin.

- **Le pluriel mixte**

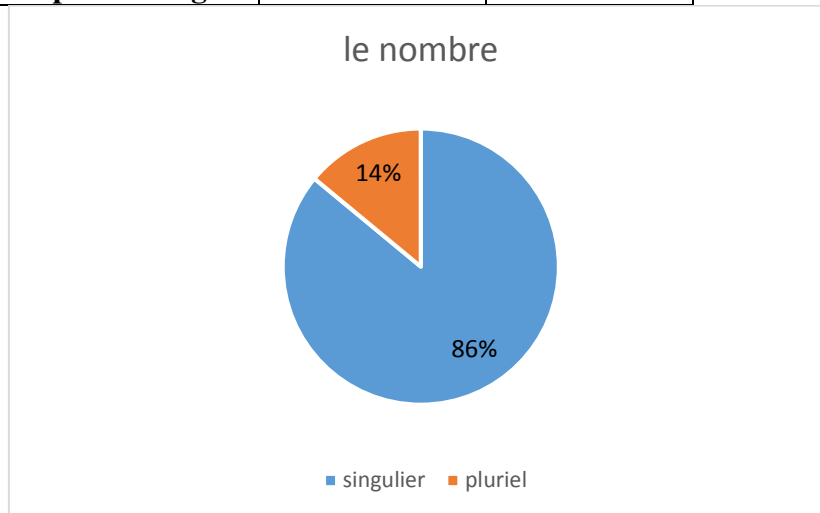
Ce type de pluriel est fait de la combinaison de deux pluriels précédents, c'est une combinaison de la suffixation et des alternances internes.

Ex :

Ibiwi → ibawen.

Dans notre corpus nous avons des noms de plante au singulier et d'autre au pluriel. Le tableau qui suit les représente.

	Le singulier	Le pluriel
Le nombre	143	24
Le pourcentage	86%	14%



Nous remarquons que le pourcentage des noms au singulier est plus élevé que ceux de pluriel.

3-c-L'état

L'état oppose deux formes qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion.

- **L'état libre**
Il est considéré comme la réalisation phonétique de la marque spécifique (éventuelle) de l'état d'annexion.
- **L'état d'annexion**
Selon IMARAZEN M : « Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle »⁶
L'état d'annexion est le changement qu'un nom subit dans sa partie initiale.

a-chute totale ou partielle de la voyelle initiale

-chute totale

Ex :

Tasemmumt \longrightarrow tsemmumt.

⁶IMARAZENE(M), *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, éd. HCA, Tizi-Ouzou, 2007, P 28.

Timejja → tmejja.

-chute partielle

Ex :

Ti^vsest → te^vsest

Talzzazt → telzzazt.

b -Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle (y-w)

Ex:

Idmim → yidmim.

Ifilku → yifilku.

Affar → waffar.

Ulmu → wulmu.

c-alternance de la voyelle initiale

Ex :

Acnaf → ucnaf.

Afejdaḍ → ufejdaḍ.

Remarque

Il y'a des noms qui ne subissent pas ce genre de changement quelle que soit leur position dans l'énoncé. C'est le même cas pour l'état libre et l'état d'annexion.

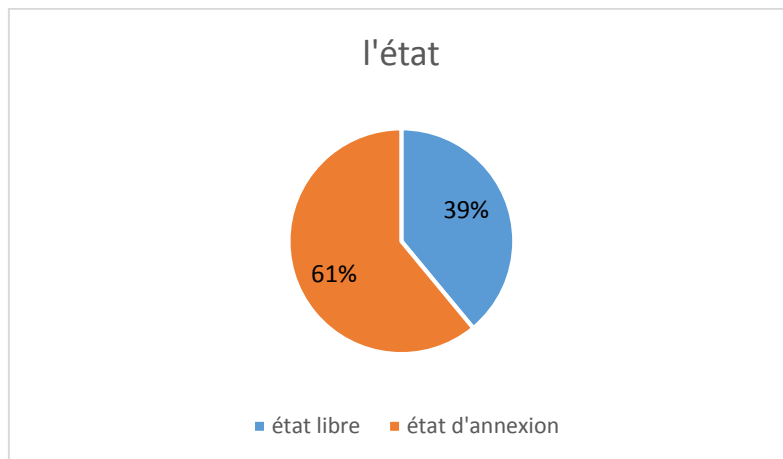
Ex :

Etat libre	Etat d'annexion
Taga	Taga
Felgu	Felgu

3-l'état

On peut séparer les noms de l'état libre et ceux de l'état d'annexion selon le tableau qui suit.

	L'état libre	L'état d'annexion
Le nombre	65	102
Le pourcentage	39%	61%



4-La composition et la dérivation

4-a-La composition

NAIT ZERRAD Ka donné cette définition sur la composition : « *La composition est une procédure qui existe en berbère, mais elle ne semble plus productive. On peut distinguer deux sortes de composés (1) ceux ou les unités (nom, verbe, ...) sont liées et indissociable et (2) ceux ou les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule* »⁷

Selon NAIT ZERRAD K la composition est répartie en deux sortes, la 1^{er} quand deux mots se réunissent pour former un seul mot soit verbe plus nom, ou bien nom plus nom, quant à la 2^{eme} il s'agit de deux unités qui sont séparées par une particule.

Selon IMAZRAZEN M « *La composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation* »⁸

La composition est une formation lexicale utilisée en berbère mais elle n'est pas aussi fertile que la dérivation.

Il existe quatre types de compositions

Nom + Nom

Ex :

La plante	Nom 1	Nom 2
Ilesarum	Iles	Arum
ḥendawren	ḥend	awren

⁷ NAIT ZERRAD (K), Op. Cit. P. 47.

⁸ IIMARAZEN (M), op. cit. P 37.

Verbe + Nom

Ex :

La plante	verbe	Nom
Amageraman	Magger	Aman
zıdlmum	zıd	Lmum

Nom + n + Nom

Ex :

La plante	Nom	n	Nom
Amezzu ^v n yilef	Amezzu ^v	N	ilef
Timceṭ n tagmart	Timceṭ	N	tagmart

Bu + Nom

Ex :

La plante	Bu	Nom
Bunarjuf	Bu	Narjuf
Bumezran	Bu	Mezran

4-b- La dérivation

« Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales .Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose à composition (formation de mots composés) »⁹

Selon DUBOIS J la dérivation s'oppose à la composition. La dérivation est le processus de formation des unités lexicales, c'est la façon d'avoir une nouvelle unité par une autre.

⁹ DUBOIS (J) et Al, op. Cit., P.141.

Selon HADDADOU M A « *La dérivation est considérée comme une procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots* »¹⁰

la dérivation est une façon dans en peut former de nouveaux mots.

4-b-1-Les types de dérivation

4-b-1-a-La dérivation expressive

Selon S.Chaker, « la dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal. »¹¹

Dérivation = lexème + morphème.

Par redoublement d'une consonne radicale

-Sur base d'une racine monolittère :

Ex : Taga → g

Addad → d

-Sur base d'une racine bilitère :

Ex : Tivac → vc

Azanzu → Zn

-Sur base d'une racine trilitère :

Ex : Abuđerdaq → bđrq

4-b-1 b- La dérivation grammaticale

Selon S CHAKER : « Elle appartient à la grammaire, constituent un paradigme fermé est très restreint, sont bien attestées en synchronie, sont d'une productivité élevée. »¹²

-A base verbale : c'est l'obtention des noms à partir des verbes

Ex : kerrec → askarci

¹⁰ HADDADOU (M.A) : *structure et signification en berbère (kabyle)*, éd. : Aix en province, 1985, P87.

¹¹CHAKER (S), *Manuel linguistique berbère (syntaxe et diachronie)* : T1, éd. :E.N.A.G, Alger, 1996, P.179.

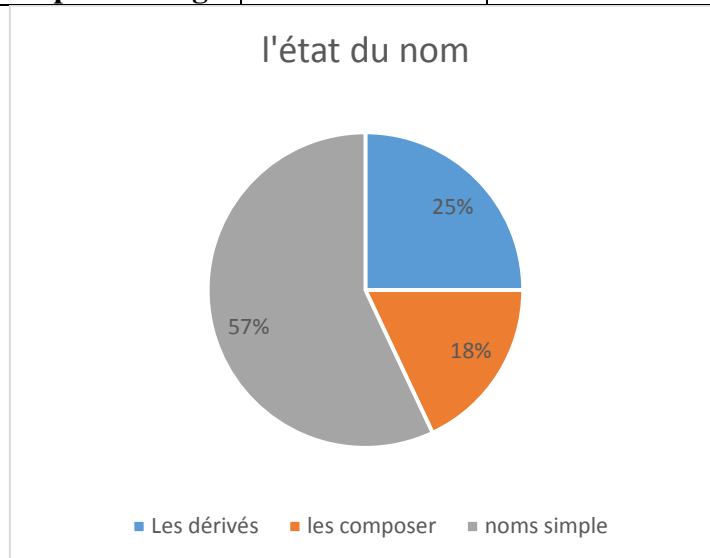
¹²Ibid. PP 179-180.

Irzig → timerzuga

Izwir → lmezwer

Dans notre corpus nous avons des noms composés des dérivés et des noms simples. Le tableau qui suit les représente.

	Les composés	Les dérivés	Les noms simples
Le nombre	42	30	95
Le pourcentage	25%	18%	57%



Nous remarquons que le pourcentage des noms simples est plus élevé que les dérivés et les composés.

5-Les emprunts

DUBOIS J a donné cette définition pour l'emprunt : « *L'emprunt linguistique, quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifiée d'emprunts* »¹³

Selon DUBOIS J l'emprunt est un mot rapporté de la langue A vers la langue B.

« *L'emprunt est un mot appartenant à une langue étrangère qu'utilisent les locuteurs dans leurs langue maternelle* »¹⁴

¹³ DUBOIS (J), et al. Op cit. p177.

¹⁴ MORTUREUX (M F), *la lexicologie entre langue et discours*, éd. ARMAND Colin, Paris, 1997, P28.

5- a-L'origine des noms empruntés**5-a-1-les noms empruntés de l'arabe**

Kabyle	Arabe
Left	El lift
Ifelfel	El foulfoul
Lebsel	El basal

5-a-2-les noms empruntés du français

kabyle	Français
lbitrab	La betterave
ṭumaṭic	La tomate
Lkurjiṭ	La courgette

5-a-3-les noms empruntés de latin

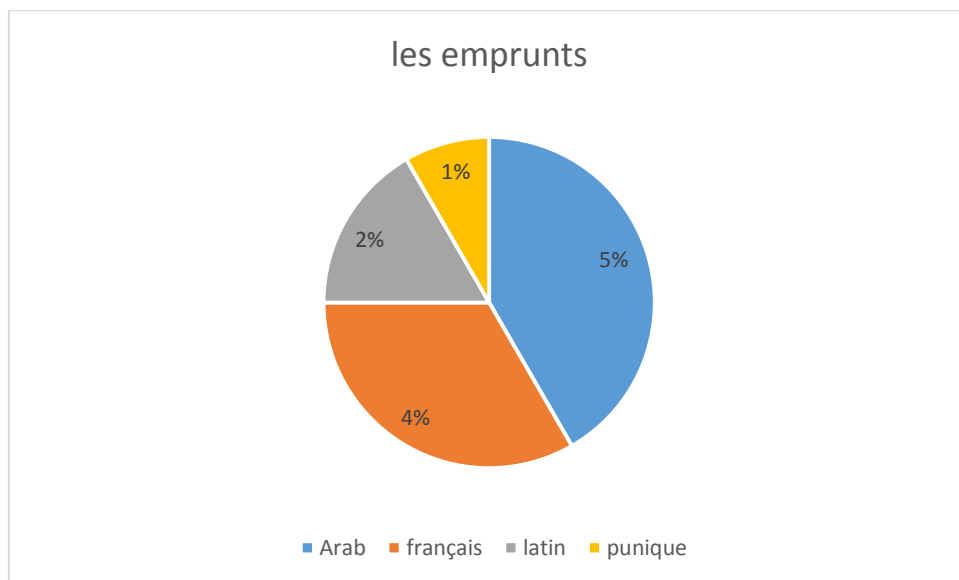
kabyle	Latin
Ulmu	ulmus
gerninuc	crisonus
Ilili	Ilili

5-a-4-les noms empruntés du punique

Kabyle	Punique
Idmim	Idmim

Dans mon corpus j'ai 12% de nom emprunté. Le tableau qui suit les représente

	arabe	Français	latin	punique
Le nombre	8	7	3	2
Le pourcentage	5%	4%	2%	1%



Nous avons constaté que le pourcentage des emprunts arabe est plus élevé que les autres parlés.

Conclusion

Après avoir analysé notre corpus sur le plan morphologique qui a menée sur des points essentiel : la morphologie des noms simple tout ce qui concerne la racine, le schème et les modalités obligatoires.

Nous avons constaté que les noms de plantes prennent les même caractéristiques morphologique que les autres noms, il n'y'a pas une déférence.

CHAPITRE 02 : ETUDE SEMANTIQUE

Introduction

Dans ce deuxième chapitre nous allons analyser notre corpus sur le plan sémantique. Cette dernière est définie : « *comme la science ou la théorie des significations, il serait prudent d'ajouter : des significations linguistiques seulement.* »¹

Dans cette partie nous allons faire notre analyse sur les changements sémantiques des noms de plantes et les relations sémantiques.

2-1-Définition de la sémantique

Selon DUBOIS J/« *La sémantique est un moyen de représentation du sens des énoncés. La théorie sémantique doit rendre compte des règles générales conditionnant l'interprétation des énoncés.* »²

la sémantique est l'interprétation de sens des mots ou énoncés.

*Selon TOURATIER C :« La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste français Michel Breal pour désigner les lois qui président à la transformation de sens « c'est-à-dire la science des significations »*³

la sémantique est la science des significations.

2-2-les changements sémantique (sens)

Selon LEHMANN A : « *Les changements de sens des unités lexicales (c'est-à-dire les différentes formes de passage sémantique d'une acception à l'autre) peuvent être traités du point de vue diachronique ou synchronique.* »⁴

2-2-a- la métaphore

Selon LEHMANN« La métaphore est un trope par ressemblances, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. Ainsi une relation métaphorique unit l'acception A à l'acception B en vertu d'une ressemblance entre les deux acceptions. »

Ex :

La plante	Sens 1	Sens 2	D'où vient l'appellation
Timcet n tagmart	Une plante	Peigne d'une jument	Elle est nommée comme ça par rapport à ça forme

¹ GEORGE (M), *la sémantique, quatrième éditions, collection « Clefs »*, Seghers, Paris, 1972,1975, P.9

²DUBOIS(J), et AL., op. Cit, P.427.

³ TOURATIER(C),*la sémantique*, éd.Armand Colin,Paris,2000,P.80.

⁴LEHMANN(A), et AL., *introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, éd. Nathan / HER, 2000, P.78.

			qui ressemble à un peigne
Bumzran	Une plante	Les cheveux	Cette nomination vient de la forme des plantes qui ressemble à cheveux
Taduṭ n wulli	Une plante	la laine d'une brebis	La nomination de cette plante vient de sa forme, ses feuilles en une couche blanche comme la laine d'une brebis
Lmezwer	Une plante	Quelque chose qui est forte	Elle est nommée comme ça car ces feuilles sont solide d'ailleurs ils fabriquent avec des cordes ou d'autre matérielles
zidlmum	Une plante	Gout sucré	Cette nomination vient de son gout sucré

2-2-b- la métonymie

Selon LEHMAN A : « La métonymie joue sur la relation référentielle. Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets (le sens étymologique de métonymie est « nom pour un autre nom ») »⁵

Selon DUBOIS J : « La métonymie est un simple transfert de dénomination. Le mot est réservé toute fois pour désigner le phénomène linguistique par le quel une notion est désigner par un terme autre que celui qu'il faudrait. »⁶

Ex :

- Tasemmunt → elle est nommée ainsi par rapport à son acidité.
- Tajenwitn yiger → c'est par rapport à la forme aigue de ses feuilles.
- Timerzug → c'est par rapport à son gout amère.

2-3- les relations sémantiques

Selon LEHMANN M : « Les relations sémantiques entre les unités lexicales structure le lexique sur le plan paradigmatique. »⁷

⁵LEHMANN (A), opcit .P.82.

⁶DUBOIS(J),etAl.,opcit.P324

⁷LEHMANN(A),op cit.,P.49.

Les relations sémantiques sont répartir en deux parties :

2-3-1-relation hiérarchie et d'inclusion

Selon LEHMANN N« Lorsque elles concernent des unités qui n'ont pas le même rang hyponymes et hyperonymes, relation partie tout. »⁸

2-3-1-a-l'hyponymie et l'hyperonymie

Selon LEHMANN A/ « La relation hyponymie et hyperonymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous ordonné), l'hyponymie, à un mot plus général (superordonné) nommé l'hyperonyme. »⁹

Ex :

L'hyperonyme	L'hyponyme
Lubyan	-Lubyanmuxerub. -Lubyanmanjtu. -Lubyantamellalt. -Lubyan n tmurt.
Cergdiq	-Cergdiqallega ^v . -Cergdiqahercaw.
Acnaf	-Acnaf n yidan. -Acnaf n yimdanen.

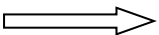
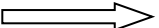
2-3-2- relation d'équivalence et d'opposition

Il existe deux types de relation d'équivalence et d'inclusion :

2-3- 2-a- la synonymie

Selon LEHMANN A :« La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dans la forme diffère. Les synonymes ont un même signifie et des signifiants différents. »¹⁰

Ex :

Awermi  lfiqli.
Jihbuq  wahrir.

2-3-2-b-l'homonymie

LEHMANN définit l'homonymie comme :« Des unités différentes ayant des significations différentes, ou des formes identique.

Les homonymes sont des signes distincts en ceci que leurs forme est identique et que leurs signifis diffèrent.

⁸Ibid., P49.

⁹Ibid., P.49-50.

¹⁰ Ibid.,P.54.

-les homophones

Les homophones ont même prononciation (identité du signifiant oral).

-les homographes

Les homographes ont même orthographe (identité du signifiant oral). »¹¹

Selon DUBOIS J : « *L'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n'ont pas par ailleurs le même sens. »¹²*

Ex

Addad \longrightarrow l'état.
 \longrightarrow Plante.

Ticcet \longrightarrow virgule.
 \longrightarrow plante

2-3-2-c- la polysémie

Selon DUBOIS J : « *La polysémie est un trait constitutif de toute langue maternelle. Elle répond aux principes d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages. »¹³*

Ex :

Timerzuga \longrightarrow plante.
 \longrightarrow Tout ce qui est amère.

Afuhan \longrightarrow plante.
 \longrightarrow Tout ce qui a une mauvaise odeur.

asemmam \longrightarrow plante.
 \longrightarrow Tout ce qui est acide.

¹¹ LEHMANN (A), op cit., P.66.

¹² DUBOIS(J), et Al. Op cit. P.465.

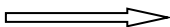
¹³ Ibid.P.369.

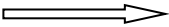
2-d- la monosémie

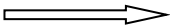
Selon LEHMANN A :« *Le mot polysémie (ou polysème) s'oppose, par définition au mot monosémique. Il présente une pluralité d'acception (ou sémèmes) correspondant à des emplois différents (un même signe pour plusieurs signifiés)* »¹⁴

Selon DUBOIS J :« *Un morphème ou un mot sont monosémiques quand ils n'ont un seule sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémique)* »¹⁵

Ex :

ta^veddiwt  cardon.

Taga  carde.

Azegduf  l'ortie.

Conclusion

À partir de notre analyse sémantique sur le corpus, notre étude est composée de deux points essentiels: les changements sémantiques et les relations sémantique. Nous avons constaté qu'il y'a des même signifiants, mais différents signifiés selon les changements sémantiques et ses relations.

¹⁴LEHMANN (A), op cit., P.65.

¹⁵DUBOIS(J), et Al., op cit., P

CHAPITRE 03 : ETUDE LEXICOGRAPHIQUE

Introduction

Dans ce chapitre nous allons proposer l'élaboration d'un petit lexique de la région Tala Bouzrou de Makouda.

Afin de mieux cerner notre sujet, nous pensons que c'est utile de définir c'est quoi la lexicographie, c'est quoi le dictionnaire et quel sont ces structures. Nous allons aussi parler sur les types de dictionnaire et comment les mots se classe dans ces produits.

1-Définition de la lexicographie

Selon DUBOIS J et al : « *la lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique* »¹

la lexicographie est une technique de confection des dictionnaires, elle est aussi l'étude scientifique de ces produits.

2-Définition du dictionnaire

Selon DUBOIS J et al:« *Le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'article dont l'entrée constitué un mot, ces articles sont indépendants les uns des autre (malgré les renvois pratiquée) est rangés par ordre alphabétique ; son mode de lecture est la consultation.* »²

Le dictionnaire est un ouvrage de consultation, contenant un ensemble des mots d'une langue, présentés par ordre alphabétique.

Le dictionnaire est composé de deux structures :

2- a -La macrostructure

La macrostructure est l'ensemble des entrés (mot) soumise à une lecture verticale.

2-b-La microstructure

La microstructure est l'ensemble des informations donné aux mots d'entrés, soumise à une lecture horizontale.

¹Dubois (J.M.), dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, éd. Larousse, Paris, 1994, P. 278.

² Idem. P. 282.

3-Définition de l'entrée

Selon DUBOIS J et al: « On appelle entrée en lexicographie le mot servant d'adresse dans un dictionnaire »³

L'entrée en lexicographie le mot qui nous nous renseigne sur sont orthographe.

4-Les types de dictionnaire

4-a- Dictionnaires de langue

Le dictionnaire de langue a pour objet la description du sens de mot. Nous avons deux catégories :

- le dictionnaire général (académique)
- le dictionnaire de spécialité (linguistique, médecin, informatique,...)

4-b-dictionnaires encyclopédiques

Le dictionnaire encyclopédique prend pour objet des expressions et des connaissances humaines.

Selon LEHMANN A « Une encyclopédie traite des référents du monde. Les entrés donnent accès à des informations encyclopédiques, telles que : histoire, géographie et / ou sociologie de la chose nommé, description détailler, illustration, explications divers. »⁴

le dictionnaire encyclopédique est un ouvrage de référence.

5-Le classement des mots dans les dictionnaires

5-a-le classement par racine

C'est une façon de mise en ordre d'un ensemble de mots en berbère.

5-b-le classement par ordre alphabétique

Il est le système de mise en ordre d'un ensemble de mots sur la base des signes qui le composent.

³ Idem. P.182.







⁴ LEHMANN (A), Françoise (M.B), *lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*. Ed. Armand colin, Paris, 2000, P. 249.






6-le classement que nous avons choisi dans notre petit lexique sur les noms de plante :







Le classement que nous avons suivi dans notre petit lexique, est l'ordre alphabétique. Nous avons choisi ce classement car :








- Il n'exige que la connaissance de l'orthographe du mot et l'alphabet.
- Il nous permet de se rendre facilement compte de la présence ou l'absence du mot rechercher.
- En peut trouver le mot rechercher facilement il suffit juste de regarder ces première lettre.
- Ce classement permet à celui qui ne connaisse pas kabyle de trouver le mot rechercher facilement.






9-Le lexique des plantes de la région de Tala Bouzrou.








Nom de la plante en kabyle et son explication	Nom de la plante en français	L'image de la plante
<p>Abuđerđaq :n.m.une plante qui pousse dans les bois,elle a de petites feuilles. Elle est nommée ainsi car elle est rampante. (inf.)</p>	<p>Luzerne</p>	
<p>Aballaw :n.m.ses feuilles ressemblent à celles de la carotte, est une plante médicinale.(inf.)</p>	<p>Ammi visnag</p>	
<p>Abuneqqar : n.m. une plante épineuse, elle a des fleurs violettes. Elle est nommée ainsi car elle pique. (inf.)</p>	<p>Chardon</p>	
<p>Abquq :n.m. une plante qui pousse dans des endroits humides, elle a de grosses fleurs blanches. (inf.)</p>	<p>Gouet</p>	
<p>Aberwaq : n.m. une plante qui pousse dans les champs. Elle est nommée ainsi car elle est de couleur vert foncé. (inf.)</p>	<p>asphodèle</p>	
<p>Abesbas : n.m. sorte de légumes elle est consommée soit crue ou cuite. (inf.)</p>	<p>Fenouil</p>	



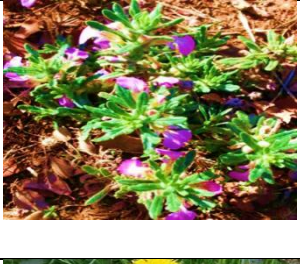





<p>Absis : n.m. une plante annuelle de la famille des graminacées. On donne ces grains aux oiseaux. Surtout le chardonneret.</p>	<p>Melet</p>	
<p>Acikaw : n.m. une plante épineuse, qui donne des fleurs roses. (inf.)</p>	<p>Chardon-marie</p>	
<p>Acnaf :n.m. une plante des bois, elle a des fleurs jaunes. Elle ressemble à la plante de fenouil.</p>	<p>Roquette</p>	
<p>Addad :n.m. une plante épineuse elle donne des artichauts qu'en fassent bouillir pour avoir de glu. Elle est nommée ainsi par rapport à son liquide blanchâtre collant . (inf.)</p>	<p>Chardon à glu</p>	
<p>Adebbuz n tikuk : n.m. plante qui ressemble au pissenlit.elle donne des grains qui ressemblent à un pouce. Elle est nommée ainsi car elle a de gros grains qui ressemblent à un pouce. (inf.)</p>	<p>/</p>	<p>/</p>
<p>Adellas : n.m. une plante à de longues tiges,fines et surtout ne sont pas agréables au touché. Elle sert pour la fabrication d'ustensiles, cordes, et les toitures des maisons traditionnelles. Elle est nommée ainsi car elle peut laisser des fissures sur les mains en la frottant.(inf.)</p>	<p>Disse</p>	







<p>Affar :n.m. herbe aux racines très développées et très tenaces, qui nuit aux cultures. ((lar.)</p>	<p>chiendent</p>	
<p>Afuhan : n.m. une plante qui pousse pris de cactus, elle a une odeur fétide. Elle est nommée comme ça car elle a une mauvaise odeur. (inf.)</p>	<p>Vitex</p>	
<p>Afejdaç : n.m. une plante des bois, elle a des fleurs jaunes. (inf.)</p>	<p>inule</p>	
<p>Afilku : n.m. une plante qui pousse entre les rochers. (inf.)</p>	<p>Fougère</p>	
<p>Afeqqus n leħmir :n.m. une plante qui ressemble au melon. Elle donne de petit fruit vert comme le melon mais ils ne sont pas comestibles. Elle est nommée comme ça car elle ressemble au melon. (inf.)</p>	<p>Concombre d'âne</p>	
<p>Aħbac : n.m. une plante qui pousse dans les champs, elle donne des grains qui ressemblent aux petit pois.</p>	<p>Pois</p>	
<p>Aħeddar n tveṭṭen : n.m. une plantes avec de grosse feuille, elle donne des grains comme le raisin de la couleur rouge, mais elle n'est pas comestible.</p>	<p>/</p>	
<p>Ajilban :n.m. une plante qui ressemble au petit pois. Elle est utilisée en cuisine comme de semoule, pour faire du pain</p>		









traditionnelle.		
Akbal :n.m. céréale cultivée pour ses gros grains en épis. Ses grains sont de la couleur jaune.	Mais	
Amemma : n.m. une plante qui pousse prie des rivières elle a des fleurs rose.	Tamaris	
Amagraman : plante qui pousse dans des endroits humide.est une plante médicinale. Elle est nommée comme ça car elle pousse seulement là où il y'a de l'eau. (inf.)	Inule	
Amersbus :n.m.palnte qui ressemble à la carde. Elle est épineuse. Elle est appelé aussi artichaut sauvage. Est une plante médicinale	Artichaut sauvage	
amreynis : n.m. plante des bois. Elle est comestible. elle est utilisée dans les plats traditionnels.	flimoniastrum	
Amezzir :n.m. Planteparfumé, elle des fleurs violet. Elle utilise dans la cuisine moderne et traditionnelle.	Lavande	
Amezzu^v n yilef : n.m. une plante avec de grosses feuilles. Elle est nommée comme ça car elle ressemble aux oreilles d'un cochon. (inf.)	Molène	







<p>Anarraḥ : n.m. une plante des bois elle a des tiges qui donne des grains qui guérissent les yeux des animaux. Elle est appelée comme ça car elle pousse sur les côtes. (inf.)</p>	<p>Nerprun alaterne</p>	
<p>Asečči n t̄irdmiwin : n.m. une plante à des feuilles très fines. Elle a une tige avec une fleur comme un pinceau. Elle est nommée comme ça car ils utilisent ces fleurs pour attraper des scorpions. (inf.)</p>	<p>Plantain lancéolé</p>	
<p>Askacbar : n.m. plante herbacée grimpante. Elle est nommée comme ça car elle grimpe. (inf.)</p>	<p>/</p>	<p>/</p>
<p>Askarci : n.m. plante des bois. Elle prend une grande place car elle grimpe. Elle est nommée comme ça car elle colle sur les plantes. (inf.)</p>	<p>Liseron</p>	
<p>Asemmam : n.m. une plante qui pousse dans les champs surtout près des arbres d'agrumes. Elle a des fleurs jaunes. Elle est nommée comme ça car elle a un goût acide. (inf.)</p>	<p>Oxalis des Bermudes</p>	
<p>Asmas : n.m. une plante avec de grosses feuilles. Elle pousse sous les arbres.</p>		
<p>Asmattal : n.m. une plante herbacée grimpante. Elle est nommée comme ça car elle grimpe sur les autres plantes.</p>	<p>polygonacée</p>	
<p>Awermi : n.m.</p>		
<p>Axerṭal :</p>		







Ayađ		
Azzu : n.m. plante épineuse, des arbrisseaux à fleurs jaunes.	Genet épineux	
Azzu n welvem : des arbrisseaux à fleurs jaunes. Elle est moins épineuse que genet épineuse.	Genet	
Azanzu :n.m.une plante grimpante, on la trouve généralement sur les arbres.	Clématite	
Azrillal : n.m. une plante herbacé, elle est comestible.		
Azegđuf : n.m. une plante épineuse, elle est médicinale. Elle est nommée comme ça car elle pique.	Ortie	
Azeggar : n.m. plante herbacé, elle de petite feuilles.		
a'veddu n camllal : n.m.		
Bumezran : n.m. une plante de la sous-classe des prèles. Elle est nommée comme ça car ses feuilles ressemblent aux cheveux.	Prèles des champs	
Bunarjuf : n.m. une plante herbacée. Elle a des fleurs blanches.	jusquiamé	
Bibras : n.m. une plante herbacée, elle a des fleurs blanche. Elle est comestible, elle a le gout de l'ail.	Ail sauvage	







<p>Berstem : n.m. une plante herbacée. Elle a des fleurs blanches avec des taches noire et marron.</p>	<p>Aristolochie longue/ aristolochie clusie</p>		
<p>Cih : n.m. une plante herbacée à tige ligneuses et ramifiées, très feuillées avec une souche épaisse. Les feuilles sont petites.</p>	<p>Armoise blanche</p>		
<p>Ckendurat : n.m. une plante à des fleurs généralement rose pâle. Elle est velue. les feuilles sont de forme linéaire à légèrement lancéolée.</p>	<p>Ivette</p>		
<p>Cergdiq :n.m. une plante herbacée à des fleurs jaunes. Elle pousse seulement en printemps et en hiver.</p>	<p>Pissenlit</p>		
<p>Cixlebqul :n.m. une plante annuelle à tige cylindrique, épaisse, dressée, hérissée de poils raides. Elle a des fleurs bleues.</p>	<p>bourrache</p>		
<p>Felgu : n.m. une plante odorante, elle est utilisée en cuisine moderne et traditionnelle.</p>	<p>Margelaine</p>		
<p>Gerninuc : n.m.</p>			
<p>ħeğretmeryem :n.f. une plante recouverte de poils soyeux blancs. Les fleurs sont jaunes. Elle est amère.</p>	<p>Absinthe</p>		
<p>ħlafa : une plante herbacée, à des grandes feuilles, elle est comestible. elle est rude au toucher.</p>	<p>Picride fausse vipérine</p>		





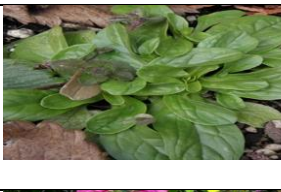


<p>Ibawen : n.m. des plantes annuelles légumineuses. Elle fait partie de la cuisine traditionnelle. Elle est utilisée fraîche ou sèche.</p>	<p>Fève</p>	
<p>Ibawen n yilef : n.m. des plantes annuelles, elle ressemble à la fève, mais elle n'est pas comestible.</p>	<p>Fève de cochon</p>	
<p>Idmim : n.m. un arbuste épineux, elle donne des fruits rouges. Elle est comestible et médicinale.</p>	<p>Aubépine</p>	
<p>Iferizizwi : n.m. une plante herbacée, à tiges dressées. Elle est parfumée. Elle est médicinale. Elle est nommée comme ça car ses feuilles ressemblent à celle d'abeilles. (inf.)</p>	<p>Mélisse</p>	
<p>Ifelfel : n.m. une plante annuelle, elle est cultivée comme plante potagère pour ses fruits consommés crus ou cuits. Le terme désigne à la fois le fruit et la plante.</p>	<p>Poivron</p>	
<p>Ikfil : n.m. une plante à bulbe de la famille des liliaceae. Elle est nommée comme ça car ils l'utilisent pour soigner les fractures organiques.</p>	<p>Scille maritime</p>	
<p>Illili : n.m. est une espèce d'arbuste ou de petits arbres. Elle pousse près des rivières. Elle a des fleurs rose ou blanche.</p>	<p>Laurier rose</p>	
<p>Ilgi :</p>		
<p>Ilesarum : n.m.</p>		
<p>Imedles :</p>		








<p>Imliles : n.m. un arbuste il donne de petit fruit noir. Elle est médicinale.</p>	<p>Nerprun</p>	
<p>Inijel : n.m. un arbrisseau épineux. Elle produit un fruit comestible. Ses feuilles sont médicinales. Elle est nommée comme ça car elle est épineuse. (inf.)</p>	<p>La ronce</p>	
<p>Irden :n.m. Une plante herbacée annuelle aux tiges dressées, elle est de la famille des graminacées.</p>	<p>Blé</p>	
<p>Iskimen : n.m. une plante potagère cultivée pour ses pousses en forme de bâton, ils sont comestibles.</p>	<p>Asperge</p>	
<p>Kalabache : n.m. une plante herbacée à de petites fleurs jaunes. Elle a de petits fruits comestibles.</p>		
<p>Kiflalma :n.m. une plante herbacée grimpante.</p>	<p>Aristoloché clématite</p>	
<p>Latizan : n.m. une plante herbacée .elle est utilisée sois sèche ou fraiche pour préparer une tisane.</p>	<p>Tisane</p>	
<p>Lazuq n yizan : n. m. plane herbacée. Elle est nommée comme ça car elle colle.</p>		
<p>Lbecna : n.m. une plante de la famille des graminées, une plante herbacée annuelle. Elle est cultivée soit pour ses grains, soit comme</p>	<p>Sorgho blanc</p>	









fourrage. Est une plante médicinale.		
Lbitrab : n.m. une plante cultivé pour ça racine. Elle est utilisée comme légume dans l'alimentation. Elle est consommée beaucoup plus par les patients de l'anémie.	Betterave	
Lebşel : n.m. une plante herbacées, elle est cultivé depuis longtemps comme plante potagère pour ses bulbes ou pour ses feuilles.	Oignon	
Lebşel n wuccen : n.m. une plante qui est réservée aux animaux elle n'est pas comestible. Elle est nommée comme ça car elle ressemble à l'oignon mais elle n'est pas comestible.		
Lekrafez : n.m. une plante herbacée, cultivée comme plante potagère pour ses feuilles et sa racine consommées comme légumes.	Cèleri	
Lesfenğ n tvetţen : n.m. sorte de champignon.		
Lfiğli : n.m. une plante vivace aromatique. Elle est cultivée pour ses feuilles aromatiques et médicinales.	Rue officinale	
Lħemez : n.m. une plante herbacée annuelle, cultivée pour ses grains comestible.	Pois chiche	
Lħerfel : n.m. une plante vivace à fleurs blanc-jaunâtre. utilisée comme plante médicinale.	Harmel	







<p>Lifriz : n.m. une plante cultivée elle est herbacée vivace, elle produit des fraises.</p>	<p>La fraise</p>	
<p>Lkesber : n.m. une plante herbacée annuelle, c'est une plante aromatique, elle est utilisée en cuisine, les feuilles sont généralement utilisée fraîche.</p>	<p>coriandre</p>	
<p>Lmezwer : n.m. une plante herbacée, elle a des feuille très fine. Elle pousse dans des endroits humides. Elle est nommée comme ça car elle est solide, en peut fabriquée des cordes avec ses feuilles. (inf.)</p>		
<p>lme^ednus : n.m. une plante herbacée, elle est utilisée en cuisine pour ses feuilles et ça racine.</p>	<p>Persil</p>	
<p>Lubyanmangetu : n.m. une plante potagère, elle produit des gousses d'haricots, consommé comme légumes. Elle est nommé comme ça car en mange la gousse entière.</p>	<p>Haricot vert</p>	
<p>Lubyantamellalt : n.m. une plante annuelle, cultivée comme légume ou légumineuse. Elle est nommée comme ça car ses grain son blanc. (inf.)</p>	<p>Haricot blanc</p>	
<p>Mageritij :n.m.une grande plante annuelle, elle est cultivée pour ces grains riches en huile alimentaire.</p>	<p>Tournesol</p>	








<p>Mejjir : n.m. une plante herbacée bisannuelle médicinale. Elle est nommée comme ça car elle fait guérir la maladie qui s'appelle chufmejjir.</p>	<p>Mauve</p>	
<p>Mernuyat : n.m. une plante herbacée, elle ressemble légèrement à la menthe, elle a des fleurs blanche. Elle médicinale.</p>	<p>Marrube</p>	
<p>Msengermazir : une plante herbacée vivace, grimpante, elle a des fleurs blanches. Elle est nommé comme ça car elle prend une grande place dans les champs, rien ne pousse à sa place. (inf.)</p>	<p>Liseron des champs</p>	
<p>Muter n wemqerqur : n.m. une plante herbacée vivace, elle est basse. Elle des fleurs jaunes. Elle est nommée comme ça car ses feuilles ressemblent à la peau d'une grenouille. (inf.)</p>	<p>Ficaire</p>	
<p>ne^ena^e : n.m. une plante herbacée vivace, elle est cultivée comme plante aromatique et médicinale.</p>	<p>Menthe</p>	
<p>Qlilu : n.m. une plante vivace, elle est médicinale. Elle a de petites feuilles roses.</p>	<p>Eupatoire</p>	
<p>Rihettlwaldin : n.m. une plante herbacée, elle ressemble à la menthe. Elle est nommée comme ça car elle a une bonne odeur. (inf.)</p>		







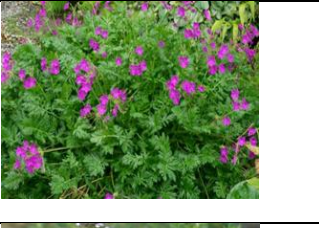

<p>Rrihan : n.m. une plante herbacée, elle est médicinale, elle donne des grains comestible.</p>	<p>Myrte</p>		
<p>Selq : n.m. une plante potagère, annuelle. Elle est cultivée pour ses qualités nutritionnelles.</p>	<p>Epinard</p>		
<p>Skennjbir : n.m. une plante vivace tropicale herbacée. Ils utilisent ses racines en cuisine et en médecine.</p>	<p>gingembre</p>		
<p>Surgu : n.m. une plante herbacée de la famille de maïs, elle a des grains comme le maïs.</p>			
<p>Tabrayt :n.f. une plante herbacée grimpante,</p>			
<p>Tabuda :n.f. une plante herbacée, elle n'est présente que près des étendues d'eau. Elle a de large feuille.</p>	<p>Massette</p>		
<p>Tduqt n wulli : n.m. une petite plante herbacée annuelle, elle est consommée crue.</p>	<p>Mâche</p>		
<p>Tafruyt n yiger :n.f. une plante vivace, elle a de large feuille. Elle est nommée comme ça car ses feuilles ressemblent aux couteaux.</p>	<p>Glaïeul</p>		
<p>Taga :n.f. une plante herbacée bisannuelle, potagère cultivée pour ses cotes charnues, et aussi pour sa tête, elle est consommée comme légume.</p>	<p>Cardon</p>		



<p>Tajilbant :n.f. une plante annuelle de la famille des légumineuses, elle est cultivée pour ses grains. Le nom désigne la graine elle-même.</p>	<p>Petit pois</p>	
<p>Takilmuṭ :n.f. une plante herbacée, elle pousse dans les bois. Ils utilisent ses racines en cuisine.</p>		
<p>Tamsawt :n.f. une plante herbacée, ils utilisent ses feuilles et ses grains très aromatique et se rapproche de fenouil.</p>	<p>Aneth</p>	
<p>Tarnast : n.f. une plante herbacée vivace largement cultivée comme plante potagère pour ses feuilles et sa tige consommées.</p>	<p>Poireaux</p>	
<p>Taqqa :n.f. est une plante épineuse. Une plante médicinale.</p>	<p>genévrier</p>	
<p>Tara ursebzagenwaman :n.f. une plante des bois, herbacée, elle est médicinale. Elle est nommée comme ça car elle vit tout près des rivières,...mais elle ne mouille pas. (inf.)</p>	<p>Polypode vulgaire</p>	
<p>Tassula :n.f. une plante herbacée, comestible, elle a des fleurs roses.</p>	<p>Sulla</p>	
<p>Tasemmumt :n.f. une plante herbacée, elle pousse dans les bois. Elle est nommée comme ça car elle est acide. (Inf.)</p>	<p>Oseille sauvage</p>	

<p>Taxsayt :n.f. une plante herbacée, c'est aussi le fruit comestible de cette plante. Ils utilisent même ses feuilles et ses fleurs en cuisine.</p>	<p>Courgette</p>	
<p>Tazedlett : n.m. une plante herbacée, elle a des fleurs blanche. Elle est utilisée dans les plats traditionnels.</p>	<p>Carotte sauvage</p>	
<p>ta'eddiwt :n.f. une plante bisannuelle à feuilles et tige épineuses. Elle est consommé come légume.</p>	<p>Chardon d'Espagne</p>	
<p>Tibeqbaqin :n.f. une plante vivace, elle se trouve entre les rochers. Elle est nommée comme ça par rapport à ses feuilles.</p>	<p>Nombril de vénus</p>	
<p>Ticrurin n tsekkurt :</p>		
<p>Tictin :n.f. une plante fougère, à feuilles persistantes, découpées en lobs, elle est adaptée à la sécheresse, uneplante commune des rochers, elle est médicinale.</p>	<p>Cétérach officinal</p>	
<p>Tiffaf :n.f.une plante herbacée vivace, elle est comestible. Elle a des fleurs jaunes.</p>	<p>Laiteron des champs</p>	
<p>Tifiḍas :n.f. une plante herbacée, elleestutilisée comme plante médicinale.</p>	<p>Fenugrec</p>	
<p>Tififra :n.f. une plante herbacée. Elle a des fleurs blanches.</p>	<p>Berce</p>	
<p>Tiḥitin :</p>		
<p>Tijemarin :n.f.</p>		

<p>Timceṭ n tagmart :n.f. une plante herbacée annuelle. Elle est comestible, utilisée en cuisine traditionnels. Elle est nommée comme ça car elle a une tige qui ressemble à un peigne.</p>	<p>Erodium</p>	
<p>Timejja :n.f. une plante vivace, elle a des feuilles épaisses et des fleurs jaune, elle ressemble à la marjolaine. Elle pousse près des rivières.</p>	<p>Marrube</p>	
<p>Timerzuga : n.m. une plante herbacée à gout amère elle a des fleurs bleu violet. Elle est nommée comme ça car elle a un gout amer.</p>	<p>Chicorée</p>	
<p>Timetwala : n.f. est un arbrisseau, il a des grains de la couleur noir. Cette plante est médicinale.</p>	<p>Alaterne</p>	
<p>Timzin :n.f. une plante herbacée annuelle, est une céréale à paille. Elle est cultivée pour ses grains comestible, ils les utilisent après les avoir écrasée, ils produisent de semoule avec quoi ils préparent du pain,...</p>	<p>Orge</p>	
<p>Timzin n uqejun :n.f. une plante herbacée annuelle, elle est sauvage, elle n'est pas comestible. Elle est comme l'orge mais sans grains. Elle est nommé comme ça car elle n'est pas comestible, elle est sans grains. (inf.)</p>	<p>Graminée sauvage / Orge des rats</p>	
<p>Tinzert n temciṭ :</p>		

<p>Tiqqad n yesvi :n.f. une plante annuelle, elle a des fleurs blanche avec des taches rose ou rouge. Elle est nommée comme ça car la couleur de ses fleurs ressemble à celle de vautour percnoptère. (Inf.)</p>	<p>Fumeterre</p>	
<p>Tiqejirin n tsekkurt :n.f. une plante herbacée à des racines rouge et feuilles vert. Elle est nommée comme ça car la couleur de ses tiges ressemble à celle des pâtes de perdrix. (inf.)</p>	<p>Géranium</p>	
<p>tirevla :n.f. un légume, en trouve des champignons comestibles et d'autres toxiques.</p>	<p>Champignon</p>	
<p>Tisekra :n.f. une plante épineuse, à des fleurs de la couleur violet, ils sont épineuses.</p>	<p>Echinops</p>	
<p>Tizedla :n.f. une plante herbacée, sauvage, se consomment en salade. Elle est nommée comme ça car elles ont un gout sucré.</p>	<p>Pissenlit sauvage</p>	
<p>tiviac :n.f. une plante herbacée, annuelle. Elle a des fleurs roses.</p>	<p>Silène</p>	
<p>tivelt :n.f. une plante herbacée, elle pousse dans l'eau.</p>	<p>Papyrus</p>	
<p>tivest :n.f. une plante herbacée, elle a de grande feuilles, des fleurs jaunes. Elle a une mauvaise odeur.</p>		

<p>Tucanin :n.m. une herbe annuelle, à tiges gèles, elle a de petite fruit noir.</p>	<p>Morelle noir</p>		
<p>Tuzimt :n.f. une plante herbacée grimpante. Elle utiliser dans la fabrication des paniers. Elle est nommée comme ça car elle est solide. (inf.)</p>	<p>Clématite sauvage</p>		
<p>tu^vmas n tem^vart :n.f. une plante herbacée sauvage à fleurs jaunes. Elle est nommée comme ça par rapport à ses feuilles découpées. (inf.)</p>	<p>Pissenlit</p>		
<p>Ttmer n umekssa :</p>			
<p>Uffal : n.m. une plante à grande feuilles, et grosse tige. Cette dernière est utilisée pour soigner les fractures organiques.</p>	<p>Berce du Caucase</p>		
<p>Ummad : n.m. une plante herbacée, vivace, elle ressemble au diss.</p>	<p>Graminée</p>		
<p>Wahrir : n.m. une plante herbacée annuelle, à des fleurs rouges. Elle est nommée comme ça car ses fleurs sont lisses comme la soie. (inf.)</p>	<p>Coquelicot</p>		
<p>Wajdin :une plante herbacée, elle ressemble à l'erodium mais ses feuilles comme celle de la carotte.</p>	<p>Erodiumxhybridome</p>		
<p>ze^tter : n.m. une plante vivace, à fleurs blanches. Elle est aromatique et médicinale.</p>	<p>Serpolet</p>		

<p>zidlmum : n.m. une plante sauvage, comestible, on la consomme comme salade.</p>	<p>Salade sauvage</p>		
<p>zevder : n.m. une plante herbacée sauvage, elle est comestible.</p>			

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Nous avons inscrit notre étude dans le champ de l'onomastique, précisait sur phytonymie c'est-à-dire les noms des plantes, nous nous sommes penché sur les noms des plantes de la région de Tala Bouzrou de Makouda.

Notre travail est essentiellement descriptif, nous avons comptabilisé 167 nom de plante c'est l'essentiel de notre corpus, sur lequel nous avons tenté une analyse morphologique et sémantique pour aboutir à la fin de notre étude par l'élaboration d'un petit lexique.

Après avoir fait l'analyse sémantique et morphologique pour les noms de plantes de la région de Tala Bouzrou, nous avons dégagé les conclusions suivantes :

Les modalités obligatoires : La plus part des noms sont des noms masculins. Nous avons trouvé 86% des noms au singulier.

La composition et la dérivation : la plus part des noms sont des noms simple, nous avons trouvé 25% des noms composés et 18% des dérivés.

En ce qui concerne les emprunts nous avons constaté que certaines plantes sont empruntées à d'autres parlers comme l'arabe, qui prend la grande place par rapport aux autres emprunts avec un pourcentage de 5%.

Sur le plan sémantique, nous nous sommes basé sur l'élaboration d'un petit lexique tout en se penchant sur les différents changements sémantiques (métaphore et métonymie), les relations sémantiques : les relations hiérarchiques et d'inclusion, relation d'équivalence et d'opposition.

Le petit lexique que nous avons élaboré est constitué de 167 mots, nous avons pu donner la définition de 138 mots, nous avons opté pour la classification par ordre alphabétique

Espérons que cette modeste contribution servira à d'autres plus amples recherches.

BIBLIOGRAPHIE

Les ouvrages :

- 1-BABA AISSA (F.), *Les plantes médicinales en Algérie*, Coédition Bouchène et Ad-diwan, Alger, 1991
- 2- CHAKER (S.), *Manuel linguistique berbère (syntaxe et diachronie)* T1, éd. E.N.A.G., Alger, 1996.
- 3-HADDADOU (M.A.), *Structure et signification en berbère (kabyle)*, éd. Aix en province, 1985.
- 4-IMARAZENE (M.), *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, éd. HCA, Tiziouzou, 2007.
- 5-GEORGE (M.), *La sémantique*, quatrième éditions, collection "Clefs", Seghers, 1972, 1975.
- 6-LEHMANN (A.) et MARTIN6BERTHET (F), *Introduction à la lexicologie Sémantique et morphologie*, éd. Nathan / HER, 2000.
- 7-MARTINET (A.), *syntaxe générale*, éd. Armand colin, Paris, 1985.
- 8-MORTUREUX (M.F.), *La lexicologie entre langue et discours*, éd. Armand colin, Paris, 1997.
- 9-SADEQUI (F.), *Grammaire de berbère*, éd. L'HARMATAN, Paris, 1997.
- 10-TOURATIER (C.), *La sémantique*, éd. Armand colin, Paris, 2000.

Les articles :

- 1-AKLI (K.) « Les noms de plantes en tamazight, un rapport de signification étroit ». Université de Tizi-Ouzou .
- 2-DJERMOUNI (A) et NACEF (M), 100 plantes médicinales d'Algérie, éd. Plais du livre, 2004.

Les dictionnaires :

- 1- DALLET (J.M.), *Dictionnaire kabyle-français, parler des Ait Mangulett, (Algérie)*, éd. Selaf, Paris, 1982.
- 2-DALLET (J.M.), « petite botanique populaire », réédition, 1963
- 3-DUBOIS (J) et al., *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, "Larousse", Paris, 1994.
- 4-HADDADOU (M.A), *Dictionnaire de Tamaziɣt. kabyle-français-français-kabyle*, éd. BERTI, Alger, 2014.
- 5-MOUNIN (G), *Dictionnaire de linguistique*, éd. P.U.F. 1980.
- 5-Amawal, *lexique du berbère moderne : tamaziɣt – tafransist.*, éditions de l'association culturelle tamaziɣt-bgayet. 2ème édition. 1990.

Thèses et mémoires :

1-Belkacemi Essaid, saidi hamza, skendraouiyazid, analyse morphologique et sémantique des noms des plantes dans les régions de tiziouzou(Draa El Mizan) et de bouira (El Asnam, Ath mensour, mémoire de master, OuldFlea Kahina (dir.) , Tiziouzou, 2013.

2-kaci Yasmine, Seddiki Ahmed, Souded Saliha, étude morphologique et sémantique des plantes dans la région IghilBouamaras, mémoire de master, AbdennebiHouria (dir.), Tiziouzou, 2013.

3-HADDADOU, M. A.« Le vocabulaire berbère commun, suivi d'un glossaire des principales racines berbères commune », Thèse de Doctorat, Université de Tizi-Ouzou., 2003

Site internet :

-<http://lexique-des-plantes-francais-kabyle.htmltiferatigzirt.com05/2015.over-blog.com>

-<http://fr.m.wikipedia.org>.

ANNEXES

Axeddim nney njerred-t deg, yiwen uħric deg unnar n tesnisemt, deg tussnamyit, deg-s d anadi yef yismawen n yimyan. Deg uxeddim nefren tamnađt n Tala n Uzru n Makoda.

Nebđa axeddim nney d iħricen-agiara d-iđeren s kra n yimediyaten.

Aħric amenzu

1- tasleđt talvawit :

a-lqaleb n yisem:

Lqaleb nrennut I uzariw akken ad d-yefkisem.

Isem	Lqaleb-is
-tisekra	ti r ₁ e r ₂ r ₃ a
-ayđ	a r ₁ r ₂

b-ticrađ tigejdanin :

Deg tmaziťt llant krađ n tecrađ

b-1- Tawsit :

Tawsit tebđa yef sin yiħricen :

- **Isem amalay:**isem amalay ibeddu s yiwet seg tevra-agi (a), (i), (u),akken llan daven wid ibeddun s tergalin.

-awalen ibeddun s tevra:

Md:askarci, ilgi, ulmu.

-awalen ibeddun s tergalin:

Md:surgu, qlilu.

- **Isem unti:**sumata isem unti ibeddu s “t” ikeffu s “t”,akken daven yezmer adyas s talva niđen.

Md: t — t.

Tabrayt, tuzzimt.

T — ϕ

Taqa, tiħitin.

ϕ — ϕ

clāḍa, zrudyā.

b-1-amḍan :

De tmaziṽt anaf amḍan yebḍa ṽef ssin : asuf d usget.

-talṽa tagejdant :

Amalay asuf (a)	Amalay asget (i)
Awermi	Iwerman
Unti asuf (a)	Unti asget (i)
Tamsawt	Timsawin

-Tiwsatin n usget :

➤ **Asget agensay :**

Md : awermii → werman.

➤ **Asget azṽaray :**

Md : tabraytti → brayin.

➤ **Asget azṽaray d ugensay :**

Md : ibiw → ibawen.

c-3- addad :

Addad yesḗa snat n talṽiwin: addad illeli d waddad amaruz.

talṽa n waddad amaruz tettlid:

-s uṽelluy n teṽra tamezwarut:

Md: timejja → mejja.

-s tmerna n uzgeniṽri (w,y):

Md: idmim → yidmim.

Affar → waffar.

-s ubeddel n teɣra tamezwarut “a → l”:

Md:acnaf → ucnaf.

Tamawt:

Llan yismawen n yemɣan ur ttbedilen ara talɣa ama ɣer waddad illeli ama ɣer waddad amaruz.

Addad illeli	Addad amaruz
Felgu	felgu

4- asuddes d usuddem :

4-1-asuddes :

Llant ukuz n tewsatn n usuddes deg tmaziɣt.

Isem + isem.

Md:llesarum=iles + arum.

Amyag + isem.

Md:Amageraman=magger + aman.

Isem + tanzeɣt “n” +isem.

Md:Timceɣ n tagmart.

Bu + isem.

Md:Bumezran.

4-2-Asuddem :

2-a- Taggayin n usuddem:

a-1-Asuddem n tɣara:

yettili-d s uɣawed n tergalt n ufeggag.

Md:addad → d.

a-2- asuddem n umyag:

Md: iɣwir → lmezwer .

4- Ismawen iretalen :

Ismawen iretalen llan s waṭas deg tutlayt n tmaziṯt, amaken itnentaf deg tutlayin niḍen.

Tutlayt n tmaziṯt aṭas n iretalen ites^a.

➤ **Iretalen n ta^rrabt:**

Md:left → ellift.

➤ **Iretalen n tefransist:**

Md:lgurjiṯ → la courgette.

➤ **Iretalen n tlatinit:**

Md:ulmu → ulmus.

➤ **Iretalen n tpunikit:**

idmim → idmim.

Aḥric wis sin

Tasleḍt tasnamkayt:

Deg uḥric-agi adnesleḍ ammud tasleḍt tasnamkayt. tasleḍt-agi tebḍa^vef sin yiḥricen.

1-Abeddel n unamek :yebḍa^vef sin.

1-a-Tan^vumnayt :

Md :taduḍt n wulli → semman-as akka acku sbi^va n yiferrawen-is am taduḍt.

2-b-Tanmegla :

Md :Tasemmumt → d im^vi isegrayed tesmem deg yimi.

2-Assa^ven n tesnamkayt:

2-1-Assa^v n umyellel: assa^v n umyellel yes^a sin yiḥricen:amttwawi d umttawi.

Amettwawi	amttawi
Acnaf	-acnaf n yiḍan. -acnaf n yiṽerdayen.

2-2-Assa^v n ugdazal d tenmegla :

2-a-Takenwa :

D awalen yes^an yiwen n unamek.

Md:awermi → lfiḡli.

2-b-Talul^{va} :

Md :amezzu^v n yilef → d im^{vi}.

→ D aḥric deg tfekka.

2-c- Tagtnamka :

D awal yes^a aṭas n yinumak

Md :afuḥan → im^{vi}.

→ Ayen yettfuḥun.

Yer taggara n uxeddin nessawed yer yigemmad-a:

Nessawed negmer-d 167n yismawen n yimyan

-aḥric ameqqran n yismawen d imalayan

-aḥric ameqqran n yismawen d iḥeriyen 43% deg-sen, ma d ayen d-yegran d uddisen akked isuddimen, azal nsent akken I d-mseḍaren d wa: s 25% iumezwaru, 18 % iwis sin.

-ismawen imerḍilen, tugget deg-sen yekka-d seg taerabt,nufad afmidi n 5%.

yer taggara nessawed nessuli-d amawal (taqbaylit/ tafrensist) amezyan n yismawen n yimyan n tama n Makuda.

Le lexique

Kabyle	français
Addad	L'état
Adfir	Suffixe
Afmiđi	Pourcentage
Ahric	Partie
Aherfi	Simple
Agensay	Interne
Agejdan	Principale
Alyac	Morphème
Amđan	Nombre
Amalay	Masculin
Amarđil	Emprunt
Amaruz	Annexion
Amawal	Lexique
Amaway	Hyponyme
Amerwes	Métaphore
Amettawi	Hyperonyme
Ammud	Corpus
Amsiwel	Locuteur
Aneflisem	Métonymie
Amyellel	Hiérarchie
Anejrum	Grammatical
Arbib	Adjectif
Assay	Relation
Asalay	Schème
Aseddu	Inclusion
Aseget	Pluriel
Asezawal	Dictionnaire
Asiley	Formation
Asnilsan	Linguistique
Asuf	Singulier
Asuddes	Composition
Asuddem	Dérivation
Awalac	Monème
Azgenayri	Semi-voyelle
Azyaray	Externe
Azwir	Préfixe
Ielli	Libre
Ilugan	Règles
Inaw	Discours
Taggayt	Catégorie
Tagduzla	Equivalence
Tagetnameka	Polysémie
Tajerrumt	Grammaire
Talulya	Homonymie
Tamesnanayt	Encyclopédie
Tamsukt	Structure
Tanmegla	Métonymie

Le lexique

Tansa / Tadfayt	Entrée
Tarakalt	Géographie
Taseddast	Syntaxe
Taskenawalt	Lexicographie
Tasnalya	Morphologie
Tasnamka	Sémantique
Tasnilest	Linguistique
Tawsit	Genre
Taynamekt	Monosémie
Ticrad	Modalités
Timegdiwt	Synonymie
Tussna	Science
Tuzzilin	Véhiculaires
Uddis	Composé
Unti	Féminin

Table des matières

Introduction générale

1- Chapitre 1 : l'analyse morphologique.

Introduction	6
-Problématiques	7
-Hypothèses.....	7
-Choix et objectif du sujet.....	7
Méthodologie de recherche.....	8
-Présentation des informateurs.....	8
-Présentation du terrain.....	9
-Présentation de corpus.....	9
1-1- Définition de la morphologie.....	12
1-2- Définition du schème.....	12
1-3-Les modalités obligatoire des noms.....	13
3-a- Le genre.....	13
3-a-1- le nom masculin.....	13
3-a-2- le nom féminin.....	14
3-b- le nombre.....	15
3-b-1- la voyelle initiale.....	15
3-b-2- les types de pluriel.....	16
3-c- l'état.....	17
4-la composition et la dérivation.....	19
4-a- la composition.....	19
4-b- la dérivation.....	20
4-b-1-les types de dérivation.....	21
4-b-1-a- la dérivation expressive.....	21
4-b-1-c- la dérivation grammaticale.....	21
5- les emprunts.....	22

Table des matières

5-a- l'origine des nomes emprunté.....	23
5-a-1- les nomes emprunté de l'arabe.....	23
5-a-2- les nomes emprunté de français.....	23
5-a-3- les nomes emprunté de latin.....	23
5-a-4- les noms emprunté de punique.....	23
Conclusion.....	

2- chapitre2 : analyse sémantique.

Introduction.....	26
2-1- définition de la sémantique.....	26
2-2- les changements sémantiques (sens).....	26
2-2-a- la métaphore.....	26
2-2-b-la métonymie.....	27
2-3-les relations sémantiques.....	27
2-3-1- les relations hiérarchique et d'inclusion.....	28
2-3-1- l'éponymie et l'hyponymie.....	28
2-3-2- relation d'équivalence et d'inclusion.....	28
2-3-2-a- la synonymie.....	28
2-3-2-b- l'homonymie.....	28
2-3-2-c- la polysémie.....	29
2-3-2-d- la monosémie.....	30
Conclusion.....	30

3-chapitre 3 : chapitre lexicographique.

Introduction.....	32
1-Définition de la lexicographie.....	32

Table des matières

2-Définition du dictionnaire.....	32
2-a-La macrostructure.....	32
2-b-La microstructure.....	32
3-définition de l'entrée.....	33
4-Les types de dictionnaire.....	33
4 -a- dictionnaire de langue.....	33
4-b- dictionnaire encyclopédique.....	33
5-le classement des mots dans les dictionnaires.....	33
5-a- le classement par ordre alphabétique.....	33
5-b- le classement par racine.....	33
6- le classement que nous avons choisi dans notre petit lexique sur les plantes.....	34
7- le lexique des plantes dans la région Tala Bouzrou de Makouda.....	34
Conclusion générale.....	54
Bibliographie.....	56
Annexes.	
Résumé en tamazight.	
Le lexique.	
Table des matières.	